

caccolle®

Elona

EN **isize 100-150 cm car seat**

IT **Seggiolino auto
iSize 100-150 cm**

FR **Siège auto iSize 100-150 cm**

HU **iSize 100-150 cm autósülés**

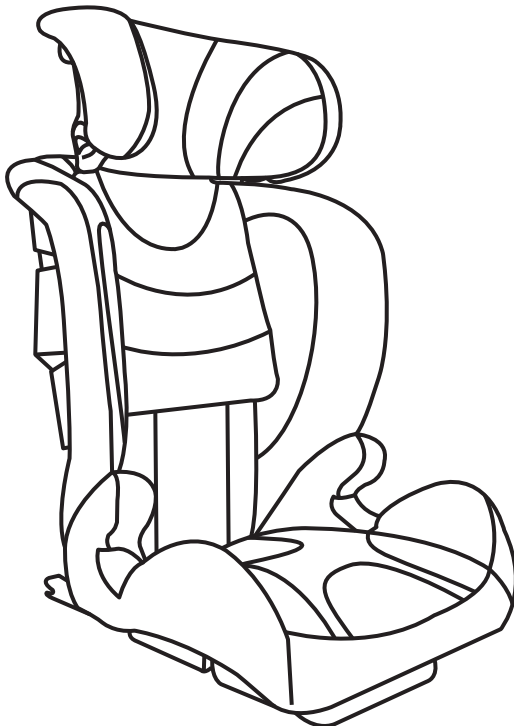
ES **Silla de coche iSize 100-150 cm**

RO **Scaun auto iSize 100-150 cm**

DE **Autositz iSize 100-150 cm**

GR **Κάθισμα αυτοκινήτου
iSize 100-150 cm**

NL **Autozitje iSize 100-150 cm**



EN: the images shown in this instructions manual have illustrative purpose. The product purchased by you may look different.

FR: Les images présentées dans ce manuel d'instructions ont un but illustratif. Le produit que vous avez acheté peut être différent. / Le bon fonctionnement de ce produit dépend strictement de l'entretien de son puits.

ES: Las imágenes que se muestran en este manual de instrucciones tienen un propósito ilustrativo. El producto comprado por usted puede verse diferente. / El buen funcionamiento de este producto depende estrictamente de su buen mantenimiento.

DE: Die in dieser Bedienungsanleitung gezeigten Abbildungen dienen der Veranschaulichung. Das von Ihnen gekaufte Produkt kann anders aussehen. / Die ordnungsgemäße Funktion dieses Produkts hängt ausschließlich von seiner Brunnenwartung ab.

NL: De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing hebben een illustratief doel. Het door u gekochte product kan er anders uitzien. / De goede werking van dit product is strikt afhankelijk van het goed onderhouden ervan.

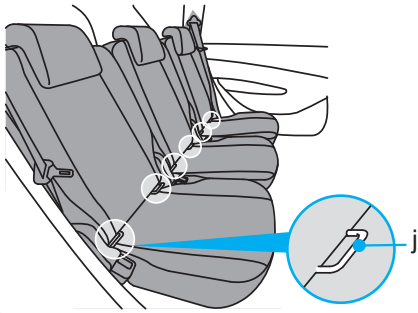
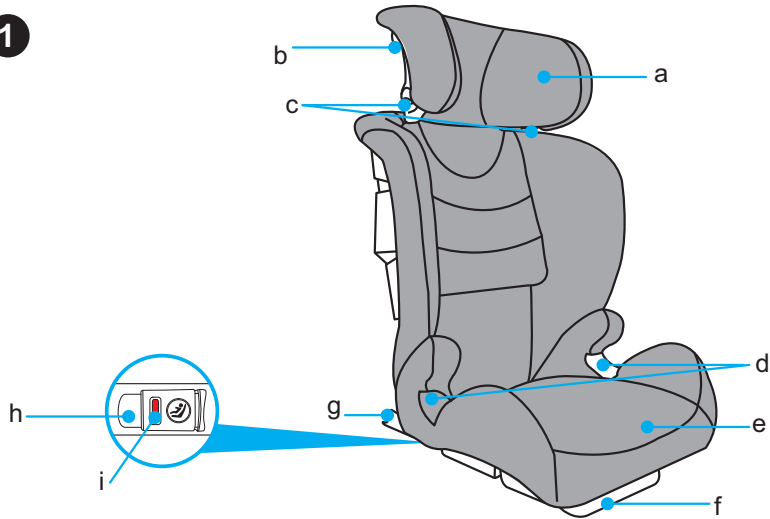
IT: Le immagini mostrate in questo manuale di istruzioni hanno scopo illustrativo. Il prodotto acquistato da voi potrebbe sembrare diverso.

HU: Az útmutatóban bemutatott képek szemléletes célt szolgálnak. Az Ön által megvásárolt termék eltérő lehet.

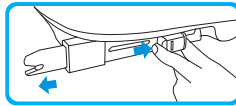
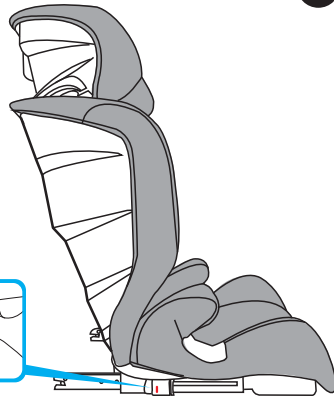
RO: imaginile din acest manual au scop ilustrativ. Produsul achiziționat de dvs poate să difere.

GR: Οι εικόνες που εμφανίζονται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών έχουν ενδεικτικό σκοπό. Το προϊόν που αγοράσατε μπορεί να φαίνεται διαφορετικό.

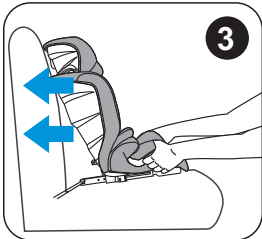
1



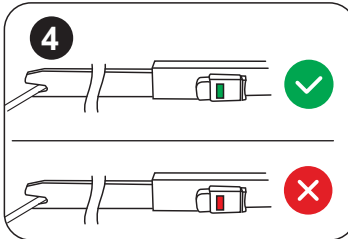
2



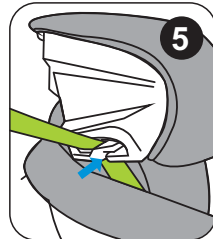
3

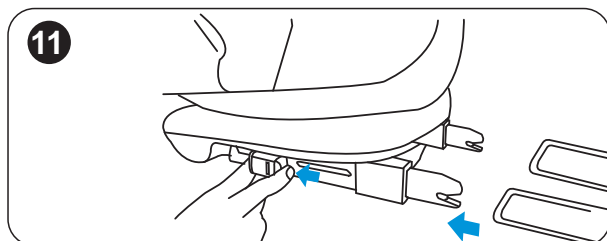
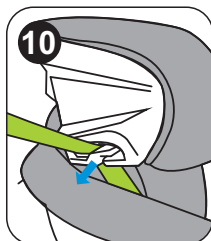
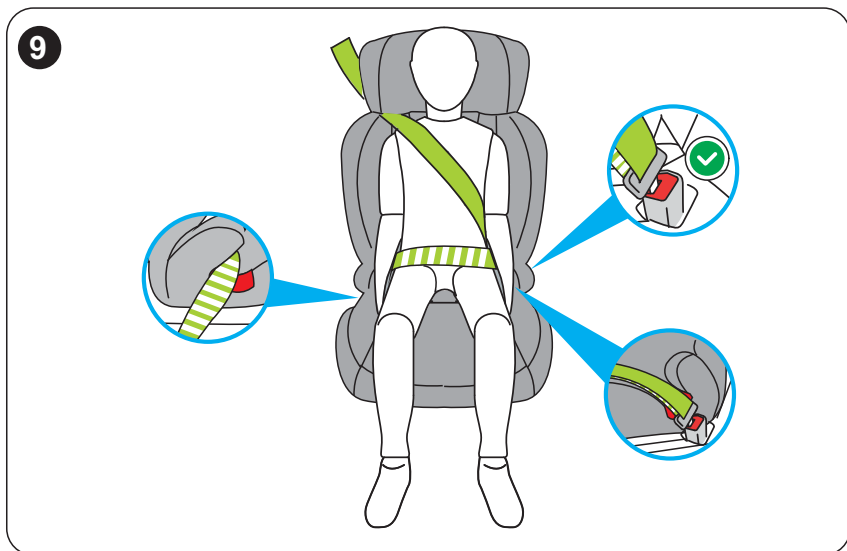
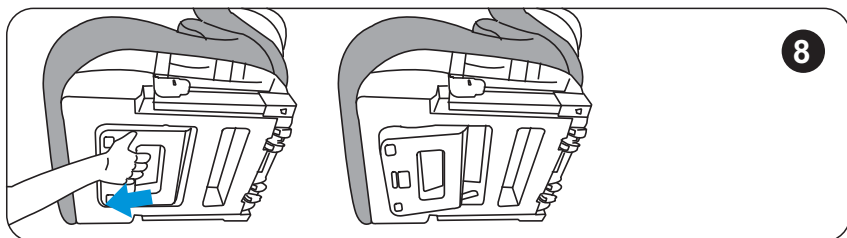
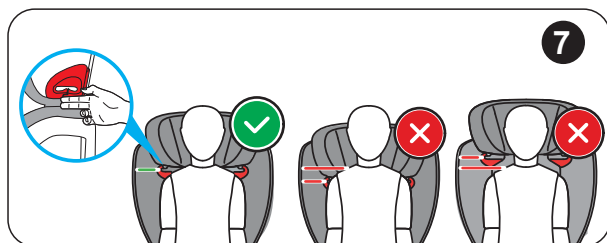


4



5





Coccolle Elona isize 100-150 cm car seat

Instruction Manual

!! It is important that you read this user manual BEFORE installing your seat. Incorrect installation could endanger your child.

Notice

This is a i-Size booster seat Enhanced Child Restraint System. It is approved according to UN Regulation No. 129, for use primarily in " i-Size seating positions" as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle user's manual. If in doubt, consult either the Enhanced Child Restraint System manufacturer or the retailer.

Warranty conditions

1. The warranty does not cover:

- Damage occurred for reasons attributable to the user.
- Damage occurred as a result of failure to use the product according to recommendations, warnings and restrictions found in the user manual and on product elements.
- Consumables subject to natural wear and tear during normal usage such as: tyres, inner tubes, tread, materials used on handles, structure and colour of fabrics and materials subject to friction, sleeves in wheels, axels, prints.
- Damage occurred as a result of failure to observe maintenance guidelines such as: corrosion, changed upholstery or plastic elements colour as a result of prolonged exposure to sunlight, damage to plastic elements of upholstery as a result of prolonged exposure to sunlight or excessive temperatures, excessive play, squeaking / creaking noises, damage to mechanism due to over-load.
- Damage occurred due to repairs being carried out by unauthorised personnel.
- Single wheels being pushed into a vertical position as a result of loading (this is normal).
- Damage and soiling occurred due to the product being incorrectly packaged for shipping (courier online purchases).

2. The repair method is determined by the manufacturer/warranty service provider.

3. The product subject to a complaint should be provided clean.

4. The consumer goods warranty does not exclude or suspend the purchaser's rights stemming from goods noncompliance with the agreement.

Warning

For the suitable positions in the car, read the vehicle handbook; The rigid items and plastic parts of an Enhanced Child Restraint System shall be so located and installed that they are not liable, during everyday use of the vehicle, to become trapped by a movable seat or in a door of the vehicle;

"IMPORTANT - DO NOT USE FORWARD FACING BEFORE THE CHILD'S AGE EXCEEDS 15 months (Refer to instructions)". Any straps holding the restraint to the vehicle should be tight, that any straps restraining the child should be adjusted to the child's body, and that straps should not be twisted; Ensuring that any lap strap is worn low down, and that any impact shield

installed properly, so that the pelvis is firmly engaged, shall be stressed; The device should be replaced when it has been subject to violent stresses in an accident;

It is a danger of making any alterations or additions to the device without the approval of the Type Approval Authority, and a danger of not following closely the installation instructions provided by the child restraint manufacturer;

When the chair is not provided with a textile cover, it shall be recommended that the chair should be kept away from sunlight, otherwise it may be too hot for the child's skin; Children should not be left in their Enhanced Child Restraint System unattended; Any luggage or other objects liable to cause injuries in the event of a collision shall be properly secured;

The Enhanced Child Restraint System shall not be used without the cover;

The Enhanced Child Restraint System cover should not be replaced with any other than the one recommended by the manufacturer, because the cover constitutes an integral part of the restraint

performance.

When used for stature heights between 135 to 150cm this seat might not fit in all vehicles;

The instructions should be retained for future use;

Components (fig.1)

- a. Adjustable headrest
- b. Headrest adjuster
- c. Shoulder belt guide
- d. Lap belt guide
- e. Base
- f. Reclining handle
- g. ISOFIX Attachments
- h. ISOFIX release buttons
- i. ISOFIX indicators
- j. ISOFIX vehicle anchorage

Installation

When installing the seat in the front vehicle seat make sure the backrest of the vehicle seat is in an upright position.

Use ISOFIX +Belt

1. Position the seat inside the vehicle. Squeeze and pull the ISOFIX release buttons to release the ISOFIX attachments. (fig.2) The ISOFIX attachments lock only in the position where it is totally extended.
2. Click the ISOFIX attachments to the ISOFIX anchorage points in the vehicle seat (fig.3). Make sure that all ISOFIX indicators are GREEN. (fig.4) Push the seat as far as possible towards the backrest of the vehicle seat.
3. Slide the shoulder belt in the shoulder belt guide. (fig.5) Make sure the belt is not twisted.

Use Belt Only

1. If the seat cannot be used in combination with ISOFIX anchorage points in the vehicle seat, the ISOFIX attachments can be stowed inside the seat and the seat can be used in combination with the 3-point belt only.
2. Position the seat inside the vehicle. Slide the shoulder belt in the shoulder belt guide. (fig.5) Make sure the belt is not twisted.

Positioning of the child

1. Adjust the headrest to the correct height by squeezing the Height adjuster. (fig.6) The headrest must be adjusted so that there is a space two fingers wide between the headrest and your child's shoulders. (fig.7)
2. The seat can be fixed in 2 positions by sliding out the reclining Handle at the bottom of the base. Position the seat in the correct position before positioning the child with the vehicle belt. (fig.8)
3. Position the vehicle belt in front of the child and lock the belt into the buckle of the vehicle. (fig.9)

Removing the seat

1. Remove the shoulder belt out of the shoulder belt guide. (fig.10)
2. Squeeze the ISOFIX release button to release and pull back the ISOFIX attachments. (fig.11)
3. Remove the seat from the vehicle.

Removing and refitting the cover

- Do take care when you remove the cover, as re-fitting the cover is the reverse process.
- Start to take off the backrest part first and re-fit the backrest part as the last part.
- For washing instructions, see the wash care label at the inside of the fabric cover.

Siège auto iSize 100-150 cm Coccolle Elona

Ce produit est réalisé conformément à la norme ECE R129 et il est recommandé pour les enfants à une hauteur comprise entre 100 et 150 cm.

Âge recommandé: 4-12 ans.

On vous prie de lire attentivement le mode d'emploi et de garder ce manuel pour de futures références. Si ces instructions ne sont pas suivies, la sécurité de l'enfant peut être mise en péril.

Précautions de sécurité

Note! C'est un siège auto I-size avec un système amélioré de sécurité pour les enfants. C'est un produit agréé par la norme ECE R129, conçu pour être utilisé dans des positions I-size recommandées dans le manuel de l'auto délivré par son fabricant.

Conditions de conservation de la garantie

1. La garantie ne couvre pas :

- les dommages causés par la faute de l'utilisateur.
- les dommages issus du manquement des recommandations, des avertissements et des restrictions inclus dans les instructions d'utilisation, ainsi que sur les éléments du produit.
- l'usure normale des pièces détachées, telles que : pneus, chambres à air, bande de roulement, matériaux utilisés sur les poignées, la structure et la couleur des tissus et des matériaux exposés au frottement, coussinets de roues, axes, éléments imprimés.
- les dommages causés par le manquement des conditions d'entretien, par exemple : corrosion, décoloration de la matière textile ou des éléments en plastique dus à une exposition prolongée au soleil, les dommages aux éléments en plastique ou aux composants textiles dus à une exposition prolongée au soleil ou à des températures élevées, jeux, bruits tels que grincements, les dommages aux mécanismes dus à la saleté.
- les dommages causés par des réparations effectuées par des personnes non agréées.
- la déflexion verticale des roues sous charge (c'est une caractéristique normale pour ce type de construction).
- les dommages et les salissures causés par un mauvais emballage du produit lors de l'envoi par le service de messagerie.

2. Le mode de réparation sera établi par le fabricant / l'entreprise qui résout les réclamations liées de la garantie.

3. Le produit envoyé pour réparation doit être expédié propre.

4. La garantie des biens de consommation vendus n'exclut ni ne suspend les droits de l'acheteur résultant de la non-conformité des biens d'usage prolongé.

Attention! Pour les positions où le siège auto peut être mis, lisez le manuel de l'auto. Les parties rigides et celles en plastique du siège auto doivent être mises et installées afin que, pendant l'usage dans l'auto, celles-ci ne soient pas accrochées au siège du passager ou bien à la portière de l'auto.

Important! N'utilisez pas le siège dans le sens de la marche sauf si l'enfant dépasse l'âge de 15 mois.

1. Les ceintures qui assurent le montage du siège doivent être bien bouclées. Toute ceinture de sécurité du siège auto doit être réglée selon les proportions du corps de l'enfant. Veillez à ce que les ceintures ne soient pas torsadées.
2. Assurez-vous que la ceinture horizontale soit en bas afin que le pelvis soit protégé, la ceinture ne doit pas être torsadée.
3. Il est interdit d'utiliser un siège auto si cela a été impliqué dans un accident de voiture.
4. Ne modifiez pas d'aucune sorte le siège auto sans l'accord du fabricant, le non-respect des instructions d'installation et de montage du siège auto peut mettre en danger la sécurité de l'enfant.
5. Évitez d'exposer le siège auto au soleil s'il n'est pas protégé par un revêtement textile, le siège sans couverture peut se chauffer et provoquer des brûlures à l'enfant.
6. Ne laissez pas l'enfant sans surveillance dans le siège auto pas même pour de courtes périodes.
7. Au cas où vous transportez des bagages autour du siège auto, ceux-ci doivent être fixés extrêmement bien; en cas d'accident, leur déplacement peut provoquer des lésions corporelles à l'enfant.
8. N'utilisez pas ce produit sans revêtement textile. Ce revêtement ne peut pas être remplacé par d'autre type de revêtement que celui recommandé par le fabricant. Cette composante est une partie importante du système de sécurité du siège auto.
9. Quand il est utilisé pour des enfants à une hauteur comprise entre 135 -150 cm, ce siège auto pourrait ne s'encadrer dans tous les types de voitures.
10. Gardez ce manuel pour de futures consultations.

Liste des composants (fig.1)

- a. appuie-tête réglable
- b. bouton de réglage de l'hauteur de l'appuie-tête
- c. guidage pour les ceintures
- d. guidage pour la ceinture horizontale
- e. base du siège
- f. poignée d'inclinaison
- g. connecteurs isofix
- h. bouton isofix
- i. indicateurs isofix
- j. guidage isofix de la voiture

Installation

Quand vous installez le siège auto pour les enfants sur le siège de la voiture, assurez-vous que le dossier du siège du véhicule est en position verticale.

Utiliser le système isofix + ceinture de sécurité

1. Placez le siège auto dans la voiture. Appuyez sur le bouton et dégagez les connecteurs isofix (fig.2). Les connecteurs isofix se bloquent seulement dans la position où ils sont complètement étendus.
2. Accrochez les connecteurs isofix aux guidages isofix de la voiture jusqu'à ce que vous entendiez le son « click » (fig.3). Assurez-vous que les indicateurs

isofix montrent la couleur verte (fig.4). Poussez le siège autant que possible vers le dossier du siège de la voiture.

3. Fixez la ceinture de sécurité par les guidages de la ceinture sur le siège (fig.5). Il ne faut pas que la ceinture soit torsadée.

Montage à l'aide des ceintures de la voiture

1. Si le siège auto ne peut pas être installé tout en utilisant le système Isofix de la voiture, le siège auto pourra être installé dans la voiture à l'aide de la ceinture dans 3 endroits de la voiture.

2. Mettez le siège auto pour les enfants dans la voiture. Passez la ceinture de sécurité de la voiture par les guidages de la ceinture sur le siège (fig.5). Assurez-vous que la ceinture est torsadée.

Mettre l'enfant dans le siège

1. Réglez l'appuie-tête à la hauteur souhaitée par tirer en haut le bouton de réglage (fig.6). L'appuie-tête doit être réglée afin qu'il y ait une distance de deux doigts entre l'appuie-tête et les épaules de l'enfant (fig.7).

2. Le siège auto pour les enfants peut être réglé en 2 positions à l'aide du support pliable de la base. Fixez la position d'inclinaison avant d'attacher la ceinture de sécurité de la voiture sur l'enfant déjà assis sur le siège (fig.8).

3. Mettez la ceinture de la voiture de manière normale sur votre enfant, insérez sa boucle dans l'endroit prévu de la feuillure de la banquette(fig.9).

Enlever le siège auto pour les enfants

1. Enlevez la ceinture de sécurité des guidages du siège (fig10).

2. Appuyez sur le bouton de dégager les connecteurs isofix et tirez pour les enlever (fig11).

3. Enlevez le siège auto pour les enfants de la voiture.

Enlever et remettre le revêtement de protection

- Soyez attentifs aux pas d'enlever le revêtement de protection car, pour le remettre, il faut faire les pas à rebours.

- Commencez par enlever le revêtement du dossier tout d'abord, celui-ci étant le dernier qui sera remis à la fin.

- Afin de lire les instructions de laver le revêtement, consultez l'étiquette fixée à l'intérieur du matériel.

Silla de coche iSize 100-150 cm Coccolle Elona

Este producto está realizado según el estándar ECE R129 y está recomendado para niños con altura entre 100 y 150 cm.

Edad recomendada 4-12 años.

Lea atentamente las instrucciones de uso y guarde este manual para futuras consultas. Si no siguen estas instrucciones, la seguridad de su hijo puede estar en peligro.

Advertencias de seguridad

¡Nota! Se trata de una silla de auto de tamaño I con un sistema de seguridad mejorado para niños. Es un producto aprobado por el estándar ECE R129, diseñado para ser utilizado en las posiciones de tamaño I recomendadas en el manual del coche emitido por su fabricante.

Condiciones para mantener la garantía

1. La garantía no cubre:

- Daños causados por culpa del usuario.
- Los daños causados por el incumplimiento de las recomendaciones, advertencias y restricciones contenidas en las instrucciones de uso y en las piezas del producto.
- Desgaste normal de piezas de recambio como: neumáticos, cámaras de aire, banda de rodadura, materiales utilizados en las asas, estructura y color de los tejidos y materiales expuestos a la fricción, cubos de rueda, ejes, piezas impresas.
- Daños causados por el incumplimiento de las condiciones de mantenimiento, por ejemplo, corrosión, cambio de color del tejido o de los componentes plásticos debido a una exposición prolongada a la luz solar, daños en los componentes plásticos o textiles debido a una exposición prolongada a la luz solar o a altas temperaturas, juegos, ruidos como chirridos, daños en los mecanismos debido a la suciedad.
- Daños causados por reparaciones realizadas por personas no autorizadas.
- Desviación vertical de las ruedas bajo carga (es una característica normal para este tipo de construcción).
- Los daños y la suciedad causados por un embalaje inadecuado del producto durante el envío por el servicio de mensajería.

2. El método de reparación será determinado por el fabricante/la empresa que gestiona las reclamaciones de garantía.

3. El producto enviado para su reparación debe enviarse limpio.

4. La garantía de los bienes de consumo vendidos no excluye ni suspende los derechos del comprador derivados de la falta de conformidad de los bienes duraderos.

¡Ojo! Para las posiciones donde puede estar sentado la silla de coche en el autoturismo, lea el manual del autoturismo. Las partes rígidas y las de plástico de los asientos de los autoturismos se pueden montar durante la utilización de los mismos en el autoturismo, ya que no se pueden instalar en los asientos de los pasajeros o en la puerta del autoturismo.

¡Importante! No utilice el asiento orientado hacia adelante a menos que el niño tenga más de 15 meses de edad.

1. Los cinturones que aseguran el asiento deben estar correctamente apretados. Cada cinturón de seguridad de la silla de coche debe ajustarse a las proporciones del cuerpo del niño. Tenga cuidado de que los cinturones no se tuerzan.
2. Asegúrese de que el cinturón horizontal esté bajado para que la pelvis esté asegurada, el cinturón no debe estar torcido.
3. Queda prohibida la utilización de la silla de coche si esta ha sido implicada en un accidente auto.
4. No realice ninguna modificación en la silla de coche sin la aprobación del fabricante, no seguir las instrucciones de instalación y ajuste de la silla de coche es peligroso para la seguridad del niño.
5. Evite exponer la silla de coche al sol si no está protegida por una funda textil, la silla descubierta puede calentarse y causar quemaduras al niño.
6. No deje al niño sin vigilancia en la silla de coche, ni siquiera durante periodos cortos de tiempo.
7. En caso de llevar equipaje alrededor de la silla de coche, debe estar muy bien asegurado, ya que, en caso de accidente, su movimiento puede causar daños corporales al niño.
8. No utilice este producto sin una funda textil. Esta funda no puede ser sustituida por otro tipo de funda que no sea la recomendada por el fabricante. Este componente es una parte importante del sistema de seguridad de la silla de coche.
9. Si se utiliza para niños de entre 135 y 150 cm altura, es posible que esta silla de coche no se adapte a todos los tipos de coches.
10. Guarde este manual para futuras consultas.

Lista de los componentes (fig.1)

- a. reposacabezas ajustable
- b. botón de regulación de la altura del reposacabezas
- c. guía del cinturón
- d. guía del cinturón horizontal
- e. base del asiento
- f. palanca de inclinación
- g. conectores sofix
- h. botón isofix
- i. indicadores isofix
- j. guía del autoturismo isofix

Montaje

Al colocar la silla del coche en el autoturismo, asegúrese de que el respaldo del asiento del vehículo esté en posición vertical.

Utilización del sistema isofix + el cinturón de seguridad

1. Coloca la silla de coche en el autoturismo. Pulse el botón y suelte los conectores isofix (fig.2). Los conectores isofix sólo se bloquean cuando están completamente extendidos.
2. Sujete los conectores isofix a las guías isofix del autoturismo hasta que oiga el "clic" (fig. 3). Asegúrese de que los indicadores de isofix se muestren en verde (fig. 4). Empuje la silla lo más posible hacia la parte trasera del asiento del coche.
3. Abroche el cinturón de seguridad a través de las guías del cinturón en el asiento (fig. 5). El cinturón no debe estar retorcido.

Montaje con la ayuda del cinturón del coche

1. Si la silla de coche no puede instalarse mediante el sistema Isofix del coche, la silla de coche podrá instalarse en el coche mediante el cinturón en 3 puntos del coche.
2. Coloque la silla de coche en el autoturismo. Pase el cinturón de seguridad del autoturismo por las guías del cinturón en el asiento (fig. 5). Asegúrese de que el cinturón no está retorcido.

Colocación del niño en la silla

1. Ajuste el reposacabezas a la altura deseada tirando hacia arriba de la palanca de ajuste (fig. 6). El reposacabezas debe ajustarse de manera que haya una distancia de dos dedos entre el reposacabezas y los hombros del niño (fig. 7).
2. La silla de coche para niños puede ajustarse en 2 posiciones mediante el soporte plegable de la base. Asegure la posición de reclinado antes de abrochar el cinturón de seguridad del autoturismo al niño ya sentado en el asiento (fig. 8).
3. Coloque el cinturón de seguridad del autoturismo normalmente sobre su hijo, introduzca la hebilla del cinturón de seguridad en el respaldo del asiento (fig. 9).

Desmontaje de la silla de coche para niños

1. Retire el cinturón de seguridad de las guías del asiento (fig. 10).
2. Pulse el botón de liberación del conector isofix y sáquelo (fig. 11).
3. Retire la silla de coche para niños del autoturismo.

Cómo quitar y poner la funda de protección

- Preste atención a los pasos para retirar la funda, ya que ésta se recolocará en sentido inverso.
- Comience por retirar la cubierta empezando por la parte trasera, ya que es la última sección que se debe volver a colocar.
- Para ver las instrucciones de lavado de la funda, consulte la etiqueta adherida al interior del tejido.

Autositz iSize 100-150 cm Coccolle Elona

Dieses Produkt ist nach ECE R129 hergestellt und wird für Kinder mit einer Körpergröße zwischen 100 und 150 cm empfohlen.

Empfohlenes Alter 4-12 Jahre.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Wenn diese Anweisungen nicht befolgt werden, kann die Sicherheit Ihres Kindes gefährdet sein.

Bedingungen für die Einbehaltung der Garantie

1. Die Garantie gilt nicht für:

- Beschädigungen, die durch die Schuld des Benutzers entstanden sind.
 - Beschädigungen aufgrund der Nichtbeachtung der Empfehlungen, Warnhinweise und Beschränkungen, die in der Gebrauchsanweisung enthalten sind, sowie an produktspezifischen Elementen.
 - Normaler Verschleiß von Ersatzteilen wie Reifen, Luftkammern, Laufband, an Griffen verwendete Materialien, Struktur und Farbe von reibungsgefährdenden Stoffen und Materialien, Hülsen aus Rädern, Achsen, bedruckten Elementen.
 - Schäden aufgrund der Nichteinhaltung der Wartungsbedingungen, z. B. Korrosion, Farbveränderung von Textilien oder Kunststoffelementen infolge längerer Sonneneinstrahlung, Beschädigung von Kunststoffelementen oder Textilverbindungen durch längere Sonneneinstrahlung oder hohe Temperaturen, Spiele, Geräusche wie Quietschen/Stöße, Beschädigung von Mechanismen durch Schmutz.
 - Schäden durch Reparaturen durch unbefugte Personen.
 - Vertikale Ablenkung der Räder unter Last (dies ist ein normales Merkmal für diese Art der Konstruktion).
 - Beschädigungen und Schmutz durch unsachgemäße Verpackung des Produkts während seiner Überweisung über den Kurierdienst.
- 2 Die Art und Weise der Reparatur wird vom Hersteller/Unternehmen, das die Bearbeitung der Garantieansprüche durchführt, festgelegt.
3. Das zur Reparatur in Betrieb geschickte Produkt muss sauber versandt werden.
4. Die Garantie für verkaufte Konsumgüter schließt die Rechte des Käufers nicht aus, die sich aus der mangelnden Konformität der langlebigen Güter ergeben.

Sicherheitshinweise

Achtung! Dies ist ein Autositz der Größe I mit einem verbesserten Kindersicherheitssystem. Es handelt sich um ein nach ECE R129 zugelassenes Produkt, das für die Verwendung in den in der Betriebsanleitung des Fahrzeugs empfohlenen Positionen der Größe I vorgesehen ist.

Warnung! Lesen Sie in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs nach, in welchen Positionen der Autositz im Fahrzeug angebracht werden kann. Die starren und plastischen Teile des Autositzes müssen so angebracht und eingebaut werden, dass sie sich bei der Benutzung im Auto nicht im Beifahrersitz oder in der Autotür verfangen.

Wichtig! Verwenden Sie den nach vorne gerichteten Sitz nicht in Fahrtrichtung, es sei denn, das Kind ist älter als 15 Monate.

1. Die Sicherheitsgurte des Sitzes müssen ordnungsgemäß angelegt sein. Jeder Sicherheitsgurt im Auto muss entsprechend den Körperproportionen des Kindes eingestellt werden. Achten Sie darauf, dass die Gurte nicht verdreht sind.
2. Achten Sie darauf, dass der horizontale Gurt nach unten zeigt, so dass das Becken gesichert ist; der Gurt darf nicht verdreht sein.
3. Es ist verboten, einen Autositz zu benutzen, wenn er in einen Unfall verwickelt war.
4. Nehmen Sie keine Änderungen am Autositz ohne Genehmigung des Herstellers vor. Die Nichteinhaltung der Einbau- und Montageanweisungen des Autositzes gefährdet die Sicherheit des Kindes.
5. Vermeiden Sie es, den Autositz der Sonne auszusetzen, wenn er nicht durch einen Textilbezug geschützt ist. Der unbedeckte Sitz kann heiß werden und Verbrennungen beim Kind verursachen.
6. Lassen Sie das Kind nicht unbeaufsichtigt im Kindersitz sitzen, auch nicht für kurze Zeit.
7. Wenn Sie Gepäckstücke um den Autositz herum befördern, müssen diese sehr gut befestigt werden, da sie sich bei einem Unfall bewegen und das Kind verletzen können.
8. Verwenden Sie dieses Produkt nicht ohne eine Textilabdeckung. Diese Abdeckung kann nicht durch einen anderen als den vom Hersteller empfohlenen Typ ersetzt werden. Diese Komponente ist ein wichtiger Bestandteil des Sicherheitssystems des Autositzes.
9. Bei Verwendung für Kinder mit einer Körpergröße zwischen 135 und 150 cm passt dieser Autositz möglicherweise nicht in alle Fahrzeugtypen.
10. Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.

Teileliste (Abb. 1)

- a. verstellbare Kopfstütze
- b. Knopf zur Höhenverstellung der Kopfstütze
- c. Gurtführung
- d. horizontale Gurtführung
- e. Sitzunterlage
- f. Kipphebel
- g. Sofix-Verbindungen
- h. Isofix-Knopf
- i. Isofix-Anzeigen
- j. Isofix-Führung des Fahrzeugs

Montage

Achten Sie bei der Montage des Kindersitzes auf dem Autositz darauf, dass sich die Rückenlehne des Fahrzeugsitzes in einer aufrechten Position befindet.

Verwendung des isofix-Systems + Sicherheitsgurt

1. Setzen Sie den Autositz in das Fahrzeug ein. Drücken Sie auf den Knopf und lösen Sie die Isofix-Verbindungen (Abb. 2). Die ISOFIX-Verbindungen verriegeln nur, wenn sie vollständig ausgefahren sind.

2. Halten Sie die ISOFIX-Verbindungsstücke an den ISOFIX-Führungen des Fahrzeugs fest, bis Sie das „Klick“-Geräusch hören (Abb.3). Vergewissern Sie sich, dass die Isofix-Anzeigen grün leuchten (Abb.4). Schieben Sie den Sitz so weit wie möglich in Richtung Rückenlehne des Fahrzeugsitzes.
3. Legen Sie den Sicherheitsgurt durch die Gurtführungen am Sitz an (Abb.5). Der Gurt darf nicht verdreht werden.

Anlegen der Gurte im Fahrzeug

1. Wenn der Autositz nicht mit dem Isofix-System des Fahrzeugs befestigt werden kann, kann der Autositz mit dem 3-Punkt-Gurt des Fahrzeugs im Fahrzeug befestigt werden.
2. Setzen Sie den Kindersitz in das Fahrzeug ein. Führen Sie den Sicherheitsgurt des Fahrzeugs durch die Gurtführungen am Sitz (Abb. 5) und achten Sie darauf, dass der Gurt nicht verdreht ist.

Einsetzen des Kindes in den Sitz

1. Stellen Sie die Kopfstütze auf die gewünschte Höhe ein, indem Sie den Einstellknopf nach oben ziehen (Abb. 6). Die Kopfstütze sollte so eingestellt werden, dass zwischen der Kopfstütze und den Schultern des Kindes ein Abstand von zwei Fingern besteht (Abb. 7).
2. Der Kinderautositz kann mit Hilfe der klappbaren Stütze in der Basis in 2 Positionen eingestellt werden. Sichern Sie die Neigungsposition, bevor Sie den Sicherheitsgurt am bereits im Sitz befindlichen Kind anlegen (Abb. 8).
3. Legen Sie den Fahrzeuggurt normal an Ihr Kind an und stecken Sie das Gurtschloss in den Sitz (Abb. 9).

Ausbau des Autokindersitzes

1. Nehmen Sie den Sicherheitsgurt aus den Sitzführungen (Abb. 10).
2. Drücken Sie auf den Entriegelungsknopf der ISOFIX-Verbindungen und ziehen Sie ihn heraus (Abb. 11).
3. Entfernen Sie den Kindersitz aus dem Fahrzeug.

Entfernen und Wiederanbringen des Schutzbezugs

- Achten Sie auf die Schritte zum Abnehmen des Schutzbezugs, da die Abdeckung in umgekehrter Reihenfolge wieder angebracht wird.
- Beginnen Sie mit dem Entnehmen des Schutzbezugs am hinteren Teil, da dies der letzte Teil ist, der am Ende wieder montiert wird.
- Die Waschanleitung für den Bezug finden Sie auf dem Etikett, das auf der Innenseite des Stoffes angebracht ist.

Autozitje iSize 100-150 cm Coccelle Elona

Dit product is gemaakt volgens de ECE R129-norm en wordt aanbevolen voor kinderen tussen 100 en 150 cm lang.

Aanbevolen leeftijd 4-12 jaar.

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Als deze instructies niet worden opgevolgd, kan de veiligheid van het kind in gevaar komen.

Veiligheidswaarschuwingen

Gebruiken! Dit is een I-size autostoeltje met een verbeterd kinderveiligheidssysteem. Het is een product dat is goedgekeurd door de ECE R129-norm, ontworpen om te worden gebruikt in posities van I-formaat die worden aanbevolen in de autohandleiding die is uitgegeven door de fabrikant.

Voorwaarden voor het behoud van de garantie

1. De garantie dekt niet het volgende:

- Schade veroorzaakt door de gebruiker.
- Schade veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanbevelingen, waarschuwingen en beperkingen in de gebruiksaanwijzing en op de onderdelen van het product.
- Normale slijtage van onderdelen zoals: banden, binnenbanden, loopvlak, materialen gebruikt op handgrepen, structuur en kleur van stoffen en materialen blootgesteld aan wrijving, wielnaven, assen, bedrukte elementen.
- Schade veroorzaakt door het niet naleven van de onderhoudsvoorwaarden, bv. corrosie, kleurverandering van textiel- of kunststofelementen door langdurige blootstelling aan zonlicht, schade aan kunststofelementen of textielcomponenten door langdurige blootstelling aan zonlicht of hoge temperaturen, speling, geluiden zoals piepen/pepen, schade aan mechanismen door vervuiling.
- Schade veroorzaakt door reparaties uitgevoerd door onbevoegden.
- Verticale doorbuiging van de wielen onder belasting (dit is een normaal verschijnsel voor dit type constructie).
- Schade en vervuiling veroorzaakt door onjuiste verpakking van het product tijdens verzending door een koeriersdienst.

2. De reparatiemethode wordt bepaald door de fabrikant/bedrijven die de garantieclaims behandelen.

3. Het te repareren product moet schoon worden verzonden.

4. De garantie voor verkochte consumptiegoederen sluit de rechten van de koper die voortvloeien uit het gebrek aan overeenstemming van duurzame goederen niet uit of schorst deze niet.

Voorzichtig! Voor de standen waar het autostoeltje in de auto kan worden geplaatst, lees de autohandleiding. De stijve en kunststof delen van het autostoeltje moeten zo worden geplaatst en geïnstalleerd dat ze tijdens gebruik in de auto niet vast komen te zitten in de passagiersstoel of in de autodeur.

Belangrijk! Gebruik het naar voren gerichte zitje niet tenzij het kind ouder is dan 15 maanden.

1. De veiligheidsgordels moeten correct worden vastgemaakt. Elke veiligheidsgordel van het autostoeltje moet worden aangepast aan de verhoudingen van het lichaam van het kind. Pas op dat de riemen niet gedraaid zijn.
2. Zorg ervoor dat de horizontale gordel omlaag is, zodat het bekken goed vastzit, de gordel mag niet gedraaid zijn.
3. Het is verboden een autostoeltje te gebruiken als het betrokken is geweest bij een auto-ongeluk.
4. Breng geen wijzigingen aan het autostoeltje aan zonder toestemming van de fabrikant, het niet opvolgen van de instructies voor het installeren en monteren van het autostoeltje is gevaarlijk voor de veiligheid van het kind.
5. Stel het autostoeltje niet bloot aan de zon als het niet wordt beschermd door een stoffen hoes, het onbedekte stoeltje kan warm worden en brandwonden bij het kind veroorzaken.
6. Laat het kind niet zonder toezicht in het autostoeltje, ook niet voor korte tijd.
7. Als u bagage rond het autostoeltje vervoert, moeten deze zeer goed worden vastgezet, bij een ongeval kan de beweging ervan het kind lichamelijk letsel toebrengen.
8. Gebruik dit product niet zonder de stoffen hoes. Deze hoes kan niet worden vervangen door een ander type hoes dan degene die door de fabrikant wordt aanbevolen. Dit onderdeel is een belangrijk onderdeel van het veiligheidssysteem van de autostoel.
9. Bij gebruik voor kinderen tussen de 135-150 cm, past dit autostoeltje mogelijk niet in alle soorten auto's.
10. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

Lijst met onderdelen (fig.1)

- a. verstelbare hoofdsteun
- b. knop hoogteverstelling hoofdsteun
- c. riemgeleider
- d. horizontale riemgeleider
- e. stoelbasis
- f. kantelhendel
- g. isofix connectoren
- h. isofix knop
- de. isofix-indicatoren
- j. auto isofix-gids

Installeren

Zorg er bij het installeren van het autokinderzitje op de autostoel voor dat de rugleuning van de autostoel verticaal staat.

Het isofix-gordelsysteem gebruiken

1. Plaats het autostoeltje in de auto. Druk op de knop en laat de isofix-connectoren los (fig.2). De isofix-connectoren zijn alleen vergrendeld in de volledig uitgeschoven stand.

2. Bevestig de isofix-connectoren aan de isofix-geleiders van de auto totdat u het "klik"-geluid hoort (fig.3). Zorg ervoor dat de isofix-indicatoren groen zijn (fig. 4).
- 4). Duw de stoel zo ver mogelijk naar de achterkant van de autostoel.
3. Maak de veiligheidsgordel vast door de gordelgeleiders op de stoel (fig. 5). De riem mag niet gedraaid zijn.

Montage met behulp van autogordels

1. Als de autostoel niet met het Isofix-systeem van de auto kan worden gemonteerd, kan de autostoel met de driepuntsgordel van de auto in de auto worden gemonteerd.
2. Plaats het autostoeltje in de auto. Haal de veiligheidsgordel van de auto door de gordelgeleiders op de stoel (fig. 5) Zorg ervoor dat de gordel niet gedraaid is.

Het kind in de stoel plaatsen

1. Stel de hoofdsteun in op de gewenste hoogte door de verstelknop omhoog te trekken (fig. 6). De hoofdsteun moet zo worden afgesteld dat er een afstand van twee vingers is tussen de hoofdsteun en de schouders van het kind (fig. 7).
2. Het autostoeltje voor kinderen is in 2 standen te verstellen met behulp van de opklapbare steun in de basis. Zet de ligpositie vast voordat u de autogordel vastmaakt aan het kind dat al in de stoel zit (fig. 8).
3. Doe de autogordel normaal om uw kind, steek de gesp op de daarvoor bestemde plaats in het zitje (fig. 9).

Het autostoeltje verwijderen

1. Verwijder de veiligheidsgordel uit de stoelgeleiders (fig.10).
2. Druk op de ontgrendelingsknop van de isofix-connector en trek eraan om ze te verwijderen (fig.11).
3. Verwijder het autokinderzitje uit de auto.

De beschermkap verwijderen en terugplaatsen

- Besteed aandacht aan de stappen voor het verwijderen van de beschermkap, omdat de herinstallatie in omgekeerde stappen zal gebeuren.
- Begin met het verwijderen van de hoes vanaf het rugleuninggedeelte, dit is het laatste dat aan het einde opnieuw wordt geplaatst.
- Raadpleeg het etiket aan de binnenkant van het materiaal om de wasinstructies van de hoes te zien.

Seggiolino auto iSize 100-150 cm Coccolle Elona

Questo prodotto realizzato in conformità allo standard ECE R129 ed è raccomandato per i bambini con l'altezza dai 100 ai 150 cm.

Età raccomandata 4-12 anni.

Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni d'uso e di conservare questo manuale per futuri riferimenti. Se le presenti istruzioni non vengano seguite, la sicurezza del bambino può essere messa in pericolo.

Avvertenze di sicurezza

Nota! Questo è un seggiolino auto I-size con un sistema migliorato di sicurezza per i bambini. È un prodotto approvato attraverso lo standard ECE R129, concepito per essere utilizzato in posizioni I-size raccomandate nel manuale dell'autovettura emesso da parte del produttore della stessa.

Condizioni per mantenere la garanzia

1. La garanzia non copre:

- Danni causati pe colpa dell'utente.
 - Danni causati dalla mancata osservanza delle raccomandazioni, delle avvertenze e delle limitazioni riportate nelle istruzioni per l'uso e sugli elementi del prodotto.
 - Normale usura delle parti di ricambio come: pneumatici, camere d'aria, battistrada, materiali utilizzati per le maniglie, struttura e colore dei tessuti e dei materiali esposti all'attrito, boccole delle ruote, assi, elementi stampati.
 - Danni causati dalla mancata osservanza delle condizioni di manutenzione, ad esempio: corrosione, cambiamento di colore del materiale tessile o degli elementi di plastica a seguito di una lunga esposizione alla luce del sole, danni agli elementi di plastica o ai componenti tessili a seguito di una lunga esposizione alla luce del sole o alle alte temperature, giochi, rumori come cigolii/stridii, danni ai meccanismi dovuti allo sporco.
 - Danni causati da riparazioni effettuate da persone non autorizzate.
 - Deviazione verticale delle ruote sotto carico (è una caratteristica normale per questo tipo di costruzione).
 - Danni e sporcizia causati dall'imballaggio inadeguato del prodotto durante la sua spedizione tramite il servizio di corriere.
2. La modalità di riparazione sarà determinata dal produttore o dall'azienda che gestisce le richieste di garanzia.
3. Il prodotto inviato per la riparazione deve essere spedito pulito.
4. La garanzia per i beni di consumo venduti non esclude né sospende i diritti dell'acquirente derivanti dalla mancanza di conformità dei beni di uso duraturo.

Attenzione! Per le posizioni dove può essere posizionato il seggiolino auto nell'autovettura leggere il manuale dell'autovettura. Le parti rigide e quelle in plastica del seggiolino auto devono essere posizionate e installate in modo che durante l'uso nell'autovettura, le stesse non devono essere attaccate al sedile del passeggero o nella portiera dell'autovettura.

Importante! Non utilizzare il seggiolino con il davanti verso il senso di marcia che se il bambino supera l'età dei 15 mesi.

1. Le cinture che assicurano il fissaggio del seggiolino devono essere strette correttamente. Ogni cintura di sicurezza del seggiolino auto deve essere regolata in conformità alle proporzioni del corpo del bambino. Siate attenti che le cinture non siano contorte.
2. Assicurarsi che la cintura orizzontale sia in basso in modo che la pelvi sia messa in sicurezza, la cintura non deve essere attorcigliata.
3. È vietato l'utilizzo di un seggiolino auto se lo stesso è stato coinvolto in un incidente auto.
4. Non portare alcun tipo di modifiche al seggiolino auto senza l'approvazione del produttore, il mancato rispetto delle istruzioni di installazione e montaggio del seggiolino auto è pericolo per la sicurezza del bambino.
5. Evitare di esporre il seggiolino auto al sole se non protetto da un rivestimento tessile, il seggiolino non coperto si può surriscaldare e provocare ustioni al bambino.
6. Non lasciare il bambino non sorvegliato nel seggiolino auto nemmeno per periodi brevi di tempo.
7. Nel caso in cui trasportate bagagli in torno al seggiolino auto, gli stessi devono essere fissati estremamente bene, nell'eventualità di un incidente, lo spostamento degli stessi può causare lesioni corporali al bambino.
8. Non utilizzare questo prodotto senza rivestimento tessile. Questo rivestimento non può essere sostituito con un altro tipo di rivestimento, a parte quella raccomandata dal produttore. Questa componente è parte importante del sistema di sicurezza del seggiolino auto.
9. Quando è utilizzato per i bambini con altezza dai 135 ai 150 cm, questo seggiolino auto potrebbe non essere adatto per tutti i tipi di autovetture.
10. Conservare questo manuale per consultarlo nel futuro.

Elenco dei pezzi componenti (fig.1)

- a. poggiatesta regolabile
- b. pulsante di regolazione dell'altezza del poggiatesta
- c. guida cinture
- d. guida cintura orizzontale
- e. base seggiolino
- f. manico d'inclinazione
- g. connettori isofix
- h. pulsante isofix
- i. indicatori isofix
- j. guida isofix dell'autovettura

Installazione

Quando installate il seggiolino auto per i bambini sul sedile dell'autovettura, assicurarsi che lo schienale del sedile del veicolo sia in posizione verticale.

Utilizzo del sistema isofix + cintura di sicurezza

1. Posizionare il seggiolino auto nell'autovettura. Premere il pulsante e liberare i connettori isofix (fig.2). I connettori isofix si bloccano solamente nella posizione in cui sono completamente estesi.

2. Attaccare i connettori isofix dalle guide isofix dell'autovettura fino a quando sentite il suono dello scatto (fig.3). Assicurarsi che gli indicatori isofix indicano il colore verde (fig.4). Spingere il seggiolino il più possibile verso lo schienale del sedile dell'autovettura.
3. Attaccare la cintura di sicurezza attraverso le guide della cintura sul seggiolino (fig.5). La cintura non deve essere attorcigliata.

Montaggio con l'aiuto delle cinture della macchina

1. Se il seggiolino auto non può essere montato utilizzando il sistema Isofix dell'autovettura, il seggiolino auto potrà essere montato nella macchina con l'aiuto della cintura a 3 punti della macchina.
2. Posizionare il seggiolino auto per i bambini nell'autovettura. Fare passare la cintura di sicurezza della macchina attraverso le guide della cintura dal seggiolino (fig.5). Assicurarsi che la cintura non sia attorcigliata.

Posizionamento del bambino nel seggiolino

1. Regolare il poggiatesta all'altezza voluta tirando verso l'alto il pulsante di regolazione (fig.6). Il poggiatesta deve essere regolato in modo che esista una distanza di due dita tra il poggiatesta e le spalle del bambino (fig.7).
2. Il seggiolino auto per i bambini può essere aggiustato in 2 posizioni, con l'aiuto del supporto pieghevole dalla base. Fissare la posizione d'inclinazione prima di allacciare la cintura di sicurezza dell'autovettura al bambino già posizionato nel seggiolino (fig.8).
3. Posizionare la cintura dell'autovettura, in modo normale sul Suo bambino, inserire la fibbia della cintura nel posto previsto dall'alloggio del sedile (fig.9).

Rimozione del seggiolino auto per bambini

1. Rimuovere la cintura di sicurezza dalle guide del seggiolino (fig10).
2. Premere il pulsante di rilascio dei connettori isofix e tirare per rimuoverli (fig11).
3. Togliere il seggiolino auto per i bambini dall'autovettura.

Togliere e riposizionare il rivestimento protettivo

Siate attenti ai passi di rimozione del rivestimento protettivo in quanto il riposizionamento dello stesso avverrà con passi contrari.

- Cominciare attraverso il togliere del rivestimento iniziando dalla sezione schienale, questa essendo l'ultima che sarà riposizionata alla fine.
- Per vedere le istruzioni di lavaggio del rivestimento consultare l'etichetta fissata sull'interno del materiale.

Coccolle Elona iSize 100-150 cm autósülés

Ezt a terméket az ECE R129 biztonsági szabvány szerint lett gyártva és megfelelő a 100 és 150 cm közötti gyerekek részére.

Megfelelő kór: 4 és 12 év között

Kérjük olvassa el figyelmesen az utmutatót és tartsa meg jövőbeli referenciaként. Az utmutatók be nem betartása a gyerek biztonságát korlátozzák.

Biztonsági figyelmeztetések

Tipp! Ez az autósülés i-size szabvány szerint lett gyártva és jobb biztonsági felszereléssel lett ellátva. Az ECE R129 Európai biztonsági szabvány szerint lett gyártva és i-size pozíciókban lehet használni a jármű kézikönyve szerint.

Garancia feltételek

1. A garancia nem terjed ki az alábbiakra:

Felhasználó hibájából keletkezett sérülések,
A használati útmutatóban és a termék alkatrészein szereplő ajánlások, figyelmeztetések és korlátozások be nem tartása következtében keletkezett sérülések,

Üzemeltetés során természetes módon elhasználódó alkatrészek, mint pl.: gumik, tömlők, gumiprofilok, fogantyúkon használt anyagok, dörzsölésnek kitett textil részek és változtatások a műanyagok struktúrájában és színében, perselyek a kerekekben, tengelyek, feliratok.

Karbantartási feltételek be nem tartásából adódó sérülések, pl.: korrózió, textil és műanyag alkatrészek elszíneződése a napsütés miatt vagy magas hőmérséklet miatt, holtjátékok, szokatlan hangok mint nyikorgás/csikorgás, mechanizmusok sérülése a szennyeződések következtében.

Illetéktelen személyek által végzett javításokból adódó sérülések.

A túlságos terhelés egy helytelen használat mint pl. a tolás csak egy részen levő kerekeken, a huzás lépcsőken vagy mozgó lépcsőken stb.

A termék futárpostával való szállításának idejére nem megfelelő becsomagolásából adódó sérülések és szennyeződések.

2. A gyártó/szakszerviz javító cég dönthet a javítási módszerben.

3. A reklamált terméket tiszta állapotban kell átadni javításra.

4. Az értékesített fogyasztói cikkekre nyújtott garancia nem zárja ki és nem függeszti fel a vevő a szerződésnek nem megfelelő termékből adódó jogait.

Figyelem! Hogy felfedezze a megfelelő helyeket a járműben ahova lehet felszerelni az autósülést, kérjük olvassa el a jármű kézikönyvét. A tömör és műanyag részeket helyesen kell beállítani a járműben hogy a használat folyamán, ezek ne legyenek befogva a jármű ülésben vagy a jármű ajtajában.

Fontos! Tilos használni egy menetirányal megegyezve autósülést ha a gyerek fiatalabb 15 hónapos kórnál.

1. A biztonsági övek amelyekkel az autósülés felszerelés meg téve van helyesen kell legyenek rögzítve. Minden biztonsági övet a gyerek teste szerint kell beállítani. Ellenőrizze hogy a biztonsági öv ne legyen összecsavarodva.
2. Ellenőrizze hogy a vízszintes biztonsági öv lent legyen és rögzítse a gyerek medencéjét és hogy ne legyen összecsavarodva.
3. Nem javasoljuk az autósülés használatát egy baleset után.
4. A gyerek biztonsága érdekében, tilos módosításokat csinálni az autósülésen a gyártó bejegyzése nélkül, tilos be ne tartani a felszerelési és használati utmutatót.
5. Kérjük ne tartsa direkt napsütésben az autósülést és próbálja takarni egy világos színű textillel. Takartalan, az autósülés felforrósodhat és sérüléseket okozhat a gyerekeknek.
6. Tilos a gyereket felnőtt felügyelet nélkül hagyni a járműben, az autósülésben, akár rövid időszakokra is.
7. Ha nehéz tárgyakat szállít az autósülés közelében, ellenőrizze hogy rögzítve legyenek mivel baleset eseten ezek sérüléseket okozhatnak a gyerekeknek.
8. Tilos használni az autósülést textil huzat nélkül. Az autósülés huzata nem helyettesíthető egy másik típusú huzattal, a gyártó jóváhagyott kell legyen a póthuzat. A huzat a gyerek biztonsági rendszernek fő része.
9. Amikor 135 és 150 cm-es közötti gyerekek használják az autósülést megvan a lehetőség hogy az autósülés ne legyen megfelelő minden jármű modellben.
10. Kérjük tartsa meg ezt az utmutatót jövőbeli referenciaként.

Alkatrész list (fig.1)

- a. beállítható fejtámla
- b. fejtámla beállító gomb
- c. felső övvezető
- d. alsó övvezető
- e. autósülés bázis
- f. hátradöntési bázis
- g. isofix konektor
- h. isofix gomb
- i. isofix jelző
- j. jármű isofix vezető

A járműben felszerelés

Amikor elkezd az autósülés felszerelését a járműben ellenőrizze hogy a jármű ülés háttámlája egyenes pozícióban legyen.

Az isofix rendszer és biztonsági öv használása

1. Helyezze el az autósülést a jármű ülésére. Nyomja meg az isofix gombot és nyissa ki az isofix konektorokat (fig.2). Az isofix konektorok csak akkor blokkolnak ha teljesen kihúzva vannak.
2. Helyezze el az isofix konektorokat a jármű isofixben ameddig a klik hang halható (fig.3). Ellenőrizze hogy az isofix jelző zöld színű legyen. Nyomja az autósülést a jármű ülés háttámlája felé.
3. Prindeti centura de siguranta prin ghidajele centurii de pe scaun(fig.5). Centura nu trebuie sa fie rasucita.

A jármű biztonsági övvel felszerelés

1. Ha az autósülés nem felszerelhető az isofix rendszerrel, akkor a felszerelést a jármű 3-pontos biztonsági övvel kell felszerelni.
2. Helyezze el az autósülést a jármű ülésére. Huzza át a jármű biztonsági övet az övvezetőkén. Ellenőrizze hogy az biztonsági öv ne legyen összecsavarodva.

A gyerek elhelyezése az autósülésben

1. Állítsa be a fejtámlát a kívánt pozícióban a beállítási gomb felfelé húzásával (fig.6). A fejtámla helyes beállítására 2 újni távolságot kell hagyni a fejtámla és a gyerek vállai között (fig.7).
2. Az autósülést 2 hátradöntési pozícióban lehet állítani a hátradöntési bázis segítségével. Ha a hátradöntési pozícióban akarja használni az autósülést akkor kérjük húzza ki a bázist mielőtt a gyerek ül az ülésben és mielőtt a biztonsági övves rögzítés meglelt csinálva (fig.8).
3. Helyezze a jármű biztonsági övet normális módon a gyerek testére, illessze be a csatban és rögzítse gyereket (fig.9).

Az autósülés eltávolítása a járműben

1. Helyezze ki a biztonsági övet az övvezetőkéből (fig10).
2. Nyomja meg az isofix gombot és húzza befele az isofix konektorokat (fig11).
3. Vegye ki az autósülést a járműből.

A textil huzat kivétele és újra helyezése

- Tegye meg a huzat eltávolítási lépéseket ovatosan mivel az újra helyezés fordítva lépésekben kell történjen.
- Kezdje levenni a huzatot a háttámla résztől, ez lesz az utolsó lépés a visszahelyezéskor.
- A mosási és karbantartási utmutatora nezz meg az anyag belsején található címkét.

Scaun auto iSize 100-150 cm Coccolle Elona

Acest produs realizat conform standardului ECE R129 si este recomandat pentru copii cu inaltimea cuprinsa intre 100 si 150 cm.

Varsta recomandata 4-12 ani.

Va rugam sa cititi cu atentie instructiunile de utilizare si sa pastrati acest manual pentru referinte viitoare. Daca aceste instructiuni nu sunt urmate, siguranta copilului poate fi pusa in pericol.

Atentionari de siguranta

Nota! Acesta este un scaun auto I-size cu un sistem imbunatatit de siguranta pentru copii. Este un produs aprobat prin standardul ECE R129, conceput pentru a fi utilizat in pozitii I-size recomandate in manualul autoturismului emis de producatorul acesteia.

Conditii de pastrare a garantiei

1. Garanția nu acoperă:

- Deteriorările apărute din vina utilizatorului.
- Deteriorările apărute din cauza nerespectării recomandărilor, avertizărilor și restricțiilor incluse în instrucțiunile de utilizare, precum și pe elementele produsului.
- Uzura normală a pieselor de schimb, cum ar fi: anvelope, camere de aer, banda de rulare, materialele utilizate pe mânere, structura și culoarea țesăturilor și materialelor expuse la frecare, bușele din roți, axe, elementele imprimate.
- Deteriorările cauzate de nerespectarea condițiilor de întreținere de exemplu: coroziune, modificarea culorii materialului textil sau a elementelor din plastic ca urmare a expunerii îndelungate la soare, deteriorarea elementelor din plastic sau a componentelor textile ca urmare a expunerii îndelungate la soare sau la temperaturile ridicate, jocuri, zgomote cum ar fi scârțâit/ piuit, deteriorările mecanismelor din cauza murdăriei.
- Deteriorările cauzate de reparații efectuate de către persoane neautorizate.
- Devierea verticală a roților sub sarcină (aceasta este o caracteristică normală pentru acest tip de construcție).
- Deteriorări și murdăriri cauzate de ambalarea necorespunzătoare a produsului pe timpul trimerii acestuia prin serviciul de curierat.

2. Modul de reparație va fi stabilit de către producător/firma care realizează rezolvarea solicitărilor privind garanția.

3. Produsul trimis in service pentru reparatie trebuie sa fie expediat curat.

4. Garanția pentru bunuri de consum vândute nu exclude și nu suspendă drepturile cumpărătorului rezultând din lipsa de conformitate a bunurilor de uz îndelungat.

Atentie! Pentru pozitiile unde poate fi asezat scaunul auto in autoturism cititi manualul autoturismului. Partile rigide si cele din plastic ale scaunului auto trebuie sa fie asezate si instalate astfel incat in timpul utilizarii in autoturism, acestea sa nu fie prinse la scaunul pasagerului sau in usa autoturismului.

Important! Nu folositi scaunul cu fata la sensul de mers decat daca copilul depaseste varsta de 15 luni.

1. Centurile care asigura fixarea scaunului trebuie stranse corect. Fiecare centura de siguranta a scaunului auto trebuie reglata conform proportiilor corpului copilului. Fiti atenti ca centurile sa nu fie rasucite.
2. Asigurati-va ca centura orizontala este jos astfel incat pelvisul sa fie securizat, centura nu trebuie sa fie rasucita.
3. Este interzisa utilizarea unui scaun auto daca acesta a fost implicat intr-un accident auto.
4. Nu aduceti nici un fel de modificari scaunului auto fara aprobarea producatorului, nerespectarea instructiunilor de instalare si montare a scaunului auto este periculoasa pentru siguranta copilului.
5. Evitati expunerea scaunului auto la soare daca nu este protejat de o husa textila, scaunul neacoperit se poate incinge si provoca arsuri copilului.
6. Nu lasati copilul nesupravegheat in scaunul auto nici macar pentru perioade scurte de timp.
7. In cazul in care transportati bagaje in jurul scaunului auto, acestea trebuie fixate extrem de bine, in eventualitatea unui accident, deplasarea acestora poate cauza vatamari corporale copilului.
8. Nu folositi acest produs fara husa textila. Aceasta husa nu poate fi inlocuita cu alt tip de husa, decat cea recomandata de producator. Aceasta componenta este parte importanta a sistemului de siguranta a scaunului auto.
9. Cand este folosit pentru copii cu inaltimea intre 135 -150 cm, acest scaun auto ar putea sa nu se potriveasca in toate tipurile de autoturisme.
10. Pastrati acest manual pentru viitoare consultari.

Lista pieselor componente (fig.1)

- a. tetiera reglabila
- b. buton de reglare a inaltimei tetierei
- c. ghidaj centuri
- d. ghidaj centura orizontala
- e. baza scaun
- f. maner de inclinare
- g. conectori sofix
- h. buton isofix
- i. indicatori isofix
- j. ghidaj isofix al autoturismului

Instalarea

Cand instalati scaunul auto pentru copii pe scaunul autoturismului, asigurati-va ca spatarul scaunului vehiculului este in pozitie verticala.

Folosirea sistemului isofix + centura de siguranta

1. Pozitionati scaunul auto in autoturism. Apasati butonul si eliberati conectorii isofix (fig.2). Conectorii isofix se blocheaza numai in pozitia in care sunt complet extinse.
2. Prindeti conectorii isofix de ghidajele isofix ale autoturismului pana auziti sunetul „click” (fig.3). Asigurati-va ca indicatorii isofix arata culoarea verde(fig.4). Impingeti scaunul cat mai mult posibil spre spatarul scaunului autoturismului.
3. Prindeti centura de siguranta prin ghidajele centurii de pe scaun(fig.5). Centura nu trebuie sa fie rasucita.

Montarea cu ajutorul centurilor masinii

1. Daca scaunul auto nu poate fi montat folosind sistemul Isofix al autoturismului, scaunul auto va putea fi montat in masina cu ajutorul centurii in 3 puncte a masinii.
2. Asezati scaunul auto pentru copii in autoturism. Treceti centura de siguranta a masinii prin ghidajele centurii de pe scaun(fig.5).Asigurati-va ca centura nu este rasucita.

Asezarea copilului in scaun

1. Reglati tetiera la inaltimea dorita prin tragerea in sus a butonului de reglare (fig.6). Tetiera trebuie reglata astfel incat sa existe o distanta de doua degete intre tetiera si umerii copilului (fig.7).
2. Scaunul auto pentru copii poate fi ajustat in 2 pozitii, cu ajutorul suportului pliabil din baza. Fixati pozitia de inclinare inainte de a prinde centura de siguranta a autoturismului pe copilului asezat deja in scaun(fig.8).
3. Asezati centura autoturismului in mod normal pe copilul dvs, introduceti catarama acesteia in locul prevazut din locasul banchetei (fig.9).

Indepartarea scaunului auto pentru copii

1. Inlaturati centura de siguranta din ghidajele scaunului (fig10).
2. Apasati butonul de eliberare a conectorilor isofix si trageți pentru a le scoate (fig11).
3. Scoateti scaunul auto pentru copii din autoturism.

Scoaterea si reasezarea husei de protectie

- Fiti atenti la pasii de indepartare ai husei de protectie deoarece reasezarea acesteia se va face prin pasi inversi.
- Incepeti prin a scoate husa incepand de la sectiunea spatar, aceasta fiind ultima care va fi reasezata la final.
- Pentru a vedea instructiunile de spalare ale husei consultati eticheta fixata pe interiorul materialului.

Κάθισμα αυτοκινήτου iSize 100-150 cm Coccolle Έλον

Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τα πρότυπα ECE R129 και συνιστάται για παιδιά ύψους μεταξύ 100 και 150 εκατοστά.

Συνιστώμενη ηλικία 4-12 ετών.

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά. Η μη τήρηση των παρόντων οδηγιών μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια του παιδιού.

Προειδοποιήσεις ασφαλείας

Παρατήρηση! Το προϊόν είναι κάθισμα αυτοκινήτου I-size για παιδιά με βελτιωμένο σύστημα ασφαλείας. Είναι προϊόν εγκεκριμένο με τα πρότυπα ECE R129, σχεδιασμένο για χρήση σε θέσεις I-size που συνιστώνται στο εγχειρίδιο κατασκευαστή του αυτοκινήτου.

Όροι τήρησης της εγγύησης

1. Η εγγύηση δεν καλύπτει:

- Ζημιές που προκλήθηκαν από υπαιτιότητα του χρήστη.
 - Ζημιές που προκαλούνται από τη μη τήρηση των συστάσεων, προειδοποιήσεων και απαγορεύσεων που περιλαμβάνονται στις οδηγίες χρήσης, καθώς και στα εξαρτήματα του προϊόντος.
 - Κανονική φθορά ανταλλακτικών, όπως: ελαστικά, αεροθάλαμοι, πέλμα, υλικά λαβών, πλαίσιο και χρώμα υφασμάτων και υλικών που εκτίθενται σε τριβή, δακτύλιοι τροχών, άξονες, επιγραφές.
 - Ζημιές που προκαλούνται από μη συμμόρφωση με τους όρους συντήρησης, όπως: διάβρωση, απόχρωση υφασμάτων ή πλαστικών στοιχείων από παρατεταμένη έκθεση στον ήλιο, ζημιά σε πλαστικά στοιχεία ή υφάσματα από παρατεταμένη έκθεση στον ήλιο, υψηλές θερμοκρασίες, παιχνίδια, θόρυβοι όπως τρίξιμο, βλάβες μηχανισμών λόγω εναπόθεσης ακαθαρσίας.
 - Ζημιές που προκλήθηκαν από επισκευές που πραγματοποιήθηκαν από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.
 - Κατακόρυφη εκτροπή των τροχών υπό φορτίο (κάτι φυσιολογικό για τέτοιου είδους προϊόντα).
 - Ζημιές και βρωμιές που προκαλούνται από ακατάλληλη συσκευασία του προϊόντος κατά την αποστολή του με υπηρεσία ταχυμεταφορών.
2. Η μέθοδος επισκευής θα καθοριστεί από τον κατασκευαστή/την εταιρεία που επιλύει αξιώσεις σχετικά με την εγγύηση.
3. Όταν το προϊόν παραδίδεται για σέρβις ή επισκευή πρέπει να είναι καθαρό.
4. Η εγγύηση για τα πωλούμενα καταναλωτικά αγαθά δεν αναστέλλει και ούτε και στερεί τον αγοραστή από τα δικαιώματα που έχει σχετικά από τη μη συμμόρφωση των προϊόντων μακροπρόθεσμης χρήσης.

Προσοχή ! Διαβάστε το εγχειρίδιο του αυτοκινήτου σχετικά τις θέσεις στο αυτοκίνητο όπου μπορεί να τοποθετηθεί το κάθισμα αυτοκινήτου. Τα άκαμπτα και τα πλαστικά μέρη του καθίσματος αυτοκινήτου πρέπει να τοποθετούνται έτσι ώστε κατά τη χρήση του αυτοκινήτου να μην πιάνονται στο κάθισμα του συνοδηγού ή στην πόρτα του αυτοκινήτου.

Σημαντικό! Μη χρησιμοποιείτε το κάθισμα στραμμένο προς την κατεύθυνση πορείας αν το παιδί δεν είναι ηλικίας άνω των 15 μηνών.

1. Οι ζώνες ασφαλείας πρέπει να σφίγγονται σωστά. Κάθε ζώνη ασφαλείας του καθίσματος αυτοκινήτου πρέπει να ρυθμίζεται ανάλογα με τις αναλογίες του σώματος του παιδιού. Βεβαιωθείτε ότι οι ιμάντες δεν είναι στριμμένες.
2. Βεβαιωθείτε ότι η οριζόντια ζώνη είναι προς τα κάτω, έτσι ώστε η λεκάνη να είναι ασφαλισμένη, η ζώνη δεν πρέπει είναι στριμμένη.
3. Απαγορεύεται η χρήση του καθίσματος αυτοκινήτου αν προηγουμένως έχει εμπλακεί σε τροχαίο ατύχημα.
4. Μην κάνετε κανενός είδους τροποποιήσεις στο κάθισμα αυτοκινήτου χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή, η μη τήρηση των οδηγιών εγκατάστασης και τοποθέτησης του καθίσματος αυτοκινήτου μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια του παιδιού.
5. Αποφεύγετε την έκθεση του καθίσματος αυτοκινήτου στον ήλιο αν δεν προστατεύεται από υφασμάτινο κάλυμμα, διαφορετικά το κάθισμα μπορεί να ζεσταθεί και να προκαλέσει εγκαύματα στο παιδί.
6. Μην αφήνετε το παιδί χωρίς επίβλεψη στο κάθισμα του αυτοκινήτου, έστω και για μικρά χρονικά διαστήματα.
7. Εφόσον μεταφέρετε αποσκευές που βρίσκονται κοντά στο κάθισμα αυτοκινήτου αυτές πρέπει να είναι πολύ καλά ασφαλισμένες για να αποφύγετε ενδεχόμενη σωματική βλάβη στο παιδί σε περίπτωση ατυχήματος.
8. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν χωρίς το υφασμάτινο κάλυμμα. Το κάλυμμα δεν αντικαθίσταται με άλλο τύπο καλύμματος που δεν συνιστάται από τον κατασκευαστή. Αυτό το εξάρτημα είναι ένα σημαντικό μέρος του συστήματος ασφαλείας του καθίσματος αυτοκινήτου.
9. Για χρήση σε παιδιά ύψους μεταξύ 135-150 εκατοστών το παρόν κάθισμα αυτοκινήτου ενδέχεται να μην ταιριάζει για όλους τους τύπους αυτοκινήτων.
10. Φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά .

Λίστα εξαρτημάτων (εικ. 1)

- a. Ρυθμιζόμενο προσκέφαλο
- b. Κουμπί ρύθμισης ύψους προσκέφαλου
- c. Οδηγός ζώνης
- d. Οριζόντιος οδηγός ζώνης
- e. Βάση καθίσματος
- f. Λαβή κλίσης
- g. Συνδετήρες sofifx
- h. Κουμπί isofix
- i. Δείκτες isofix
- j. Οδηγός isofix αυτοκινήτου

Εγκατάσταση

Όταν τοποθετείτε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου στο κάθισμα αυτοκινήτου, βεβαιωθείτε ότι η πλάτη του καθίσματος αυτοκινήτου βρίσκεται σε κατακόρυφη θέση.

Χρήση συστήματος isofix + ζώνη ασφαλείας

1. Τοποθετήστε το κάθισμα αυτοκινήτου στο αυτοκίνητο. Πατήστε το κουμπί και απελευθερώστε τους συνδέσμους isofix (εικ. 2). Οι σύνδεσμοι isofix κλειδώνουν μόνο στη θέση στην οποία είναι πλήρως εκτεινόμενοι.

2. Συνδέστε τους συνδέσμους isofix στους οδηγούς isofix του αυτοκινήτου μέχρι να ακούσετε τον ήχο "κλικ" (εικ. 3). Βεβαιωθείτε ότι οι ενδείξεις isofix δείχνουν το πράσινο χρώμα (εικ. 4). Σπρώξτε το κάθισμα όσο το δυνατόν πιο πίσω στο κάθισμα τσι αυτοκινήτου.
3. Πιάστε τη ζώνη ασφαλείας μέσα από τους οδηγούς ζώνης στο κάθισμα (εικ. 5). Η ζώνη δεν πρέπει να είναι στριμμένη.

Τοποθέτηση τις ζώνες του αυτοκινήτου

1. Εφόσον το κάθισμα αυτοκινήτου δεν μπορεί να τοποθετηθεί με το σύστημα Isofix του αυτοκινήτου, μπορεί να εγκατασταθεί στο αυτοκίνητο χρησιμοποιώντας τη ζώνη 3 σημείων του αυτοκινήτου.
2. Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου στο αυτοκίνητο. Περάστε τη ζώνη ασφαλείας του αυτοκινήτου μέσα από τους οδηγούς ζώνης στο κάθισμα (εικ. 5). Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη δεν είναι στριμμένη.

Τοποθέτηση του παιδιού στο κάθισμα

1. Ρυθμίστε το προσκέφαλο στο επιθυμητό ύψος τραβώντας προς τα πάνω το κουμπί ρύθμισης (εικ. 6). Το προσκέφαλο πρέπει να ρυθμιστεί έτσι ώστε να υπάρχει απόσταση δύο δακτύλων μεταξύ του προσκέφαλου και των ώμων του παιδιού (εικ. 7).
2. Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου μπορεί να ρυθμιστεί σε 2 θέσεις, με τη βοήθεια της αναδιπλούμενης στήριξης στη βάση. Ρυθμίστε την κλίση πριν δέσετε τη ζώνη του αυτοκινήτου στο παιδί που ήδη βρίσκεται στο κάθισμα (εικ. 8).
3. Τοποθετήστε τη ζώνη ασφαλείας του αυτοκινήτου κανονικά στο παιδί σας , τοποθετήστε την πόρπη της στη θέση που προβλέπεται στο κάθισμα (εικ. 9).

Αφαίρεση του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου

1. Αφαιρέστε τη ζώνη ασφαλείας από τον οδηγό του καθίσματος (εικ. 10).
2. Πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης του συνδετήρα isofix και τραβήξτε τα για να τον αφαιρέσετε (εικ. 11).
3. Αφαιρέστε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου από το αυτοκίνητο.

Αφαίρεση και επανατοποθέτηση του προστατευτικού καλύμματος

- Δώστε προσοχή στα βήματα αφαίρεσης του προστατευτικού καλύμματος, η επανατοποθέτησή του γίνεται με αντίστροφα βήματα.
- Αφαιρέστε το κάλυμμα ξεκινώντας από την πλάτη, αυτό το μέρος επανατοποθετείται τελευταίο.
- Για να δείτε τις οδηγίες πλυσίματος του καλύμματος, συμβουλευτείτε την ετικέτα στο εσωτερικό του υλικού.